KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e februari 1966 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de omstandigheden waaronder een algemene telling van 's lands grondwaterreserves gehouden wordt", heeft de 21e april 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 22 février 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions d'un recensement général des ressources aquifères souterraines du pays", a donné le 21 avril 1966 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit schrijft een algemene telling van 's lands grondwaterreserves uit. In werkelijkheid is het ruimer van strekking : het wil het oogmerk verwezenlijken dat in het verslag aan de Regent bij de besluitwet van 18 december 1946 is aangegeven, met name "de gegevens verzamelen die zullen nodig zijn om een rationele politiek van het grondwater in België te voeren".

Uitdrukkelijk voorgeschreven is in het ontwerp alleen de aangifte van werken en installaties, watervindplaatsen en toevloed van grondwater. Volgens het bijgevoegde formulier moeten mede worden aangegeven de inlichtingen die nodig zijn voor een bestendige controle op het grondwaterpeil.

Het gehele opzet van het ontwerp-besluit zou duidelijker naar voren moeten treden en de te verstrekken gegevens moeten niet slechts op het aangifteformulier, maar mede in de artikelen van het eigenlijke besluit staan. De Raad van State stelt daarom voor, dat de artikelen 2 tot 4 dienovereenkomstig worden gewijzigd. Volgens de gemachtigde ambtenaar zou de onderstaande tekst, die overigens in overleg met hem is uitgewerkt, goed weergeven wat de Regering bedoelt:

"Artikel 2.-

De gebruikers van werken en installaties die het opvangen van grondwater tot doel of tot gevolg hebben, het opvangen van bronnen aan de oppervlakte en de wateruitpompingen in de mijnen, groeven en graverijen inbegrepen, moeten daaromtrent, binnen de zes maanden die volgen op de bekendmaking van dit besluit, een aangifte indienen met

.../...

vermelding van de ligging, de aard, de bestemming en de diepte van het werk, het waterpeil, de diepte waarop de pomp geïnstalleerd is, de diameter van de put, de pomp- of afvoerinrichting, alsook de capaciteit in m3/uur en de aangewende meetinrichting.

De aangifte wordt gesteld overeenkomstig het model vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren ; zij wordt, in twee exemplaren, aan de centrale dienst van het mijnwezen verzonden.

De aangever kan aangifteformulieren bekomen, bij de centrale dienst van het mijnwezen te Brussel of bij het gemeentebestuur van de plaats waar genoemde werken en installaties zich bevinden of voordoen.

Artikel 3.-

Tot aangifte zijn eveneens, binnen dezelfde termijn, verplicht zij die beschikken over watervindplaatsen waar geen water opgevangen wordt of die, ten gevolge van in de grond uitgevoerde werken, een toevallig toestromen van grondwater hebben veroorzaakt.

De aangifte vermeldt enkel de ligging, de aard, de diepte van het werk en het waterpeil".

.../...

Artikel 10 van het ontwerp luidt :

"Afwijkingen van de bepalingen van de artikelen 2 en 5 van dit besluit mogen toegestaan worden door de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren".

Te oordelen naar hetgeen aan de Raad van State is verklaard, moet de Minister niet alleen in individuele gevallen van de voorschriften van het koninklijk besluit kunnen afwijken ; hij moet ook kunnen beslissen, dat het besluit, geheel of ten dele, geen toepassing vindt op zekere streken of stroomgebieden. In sommige gevallen immers zal de toepassing van bepaalde voorschriften maar weinig nut opleveren. Tussen zo een geval en het verlenen van een afwijking aan een particulier dient een onderscheid te worden gemaakt.

Daar in het koninklijk besluit niet kan worden aangegeven naar welke objectieve maatstaven de Minister aan particulieren afwijkingen vermag toe te staan, ware te bepalen, dat de afwijkingsbesluiten met redenen moeten zijn omkleed.

De onderstaande tekst houdt met die opmerkingen rekening :

"Artikel 10.-

De Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren kan, bij gemotiveerd besluit, van de naleving van de door dit besluit opgelegde verplichtingen ontslaan ; hij kan bovendien, waar het past, de dispensatie afhankelijk stellen van de naleving van door hem te bepalen voorwaarden.

.../...

De dispensatie geldt voor drie jaar en kan worden vernieuwd. Zij kan, zo nodig, voor het verstrijken van deze termijn worden ingetrokken.

De Minister mag ook een stroomgebied of een streek onttrekken aan de toepassing van het gehele besluit of van een deel daarvan".

\+
\+ \+

Voorts zijn in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen die geen commentaar behoeven.

Het opschrift leze men zo :

"Koninklijk besluit betreffende de telling van 's lands grondwaterreserves".

In het eerste en in het tweede lid van de aanhef vervange men onderscheidenlijk "speciaal" en "meer bepaald" door "inzonderheid".

Het derde lid van de aanhef mag wegvallen.

Overal in de Nederlandse versie van het ontwerp dienen de woorden "de ontginner" vervangen te worden door de woorden "de gebruiker".

.../...

Indien de artikelen 2 tot 4 door de twee hierboven voorgestelde artikelen worden vervangen, zou artikel 5 van het ontwerp artikel 4 worden en zo verder. Terzelfdertijd dienen de verwijzingen naar de artikelen 3, 5 en 9, die in de artikelen 5, 6 en 8 voorkomen, aangepast te worden.

Artikel 8 stelle men als volgt :

"Artikel 8.-

De eigenaars en de gebruikers evenals de bouwheren en de aannemers der werken zijn verplicht aan de in artikel ... genoemde ambtenaren en beambten de voor het vervullen van hun opdracht nodige inlichtingen te verschaffen.

... ".

L'arrêté en projet prévoit qu'il sera procédé au recensement général des ressources aquifères souterraines du pays. Il a,en réalité,une portée plus large et tend à réaliser l'objectif exprimé dans le rapport au Régent précédant l'arrêté-loi du 18 décembre 1946, c'est-à-dire "réunir la documentation qui sera nécessaire à la conduite d'une politique rationnelle de l'eau souterraine en Belgique".

Le projet n'impose explicitement que la déclaration des ouvrages et installations,des points d'eau et des afflux d'eau souterraine. Le formulaire annexé prévoit la déclaration des renseignements nécessaires au contrôle du niveau permanent des nappes aquifères.

Il est nécessaire que l'arrêté fasse mieux ressortir toute la portée du projet et qu'il fasse en sorte que les données à fournir ne figurent pas seulement dans le formulaire de déclaration,mais dans le dispositif de l'arrêté lui-même. Le Conseil d'Etat propose en conséquence de modifier les articles 2 à 4. Le texte suivant traduirait, selon le fonctionnaire délégué, les intentions du Gouvernement. Il a été rédigé après consultation du fonctionnaire délégué.

"Article 2.-

Les exploitants d'ouvrages et d'installations ayant pour objet ou pour effet le prélèvement d'eau souterraine, y compris le captage de sources à l'émergence et le pompage d'eau dans les mines, minières et carrières, sont tenus d'en faire la déclaration, dans les six mois qui suivent la publication du présent arrêté, en précisant l'emplacement, la nature , la destination et la profondeur de l'ouvrage, le niveau de l'eau, la profondeur à

.../...

laquelle la pompe est installée, le diamètre du puits, le dispositif de pompage ou d'évacuation, ainsi que la capacité en m3/heure et le dispositif de mesurage utilisé.

La déclaration est établie conformément au modèle arrêté par le Ministre qui a les mines dans ses attributions ; elle est envoyée, en double exemplaire, au Service central des mines.

Le déclarant peut se procurer les formulaires de déclaration au Service central des mines à Bruxelles ou à l'administration communale du lieu où les dits ouvrages et installations sont situés.

Article 3.-

Sont également tenues à déclaration, dans le même délai, les personnes qui disposent de points d'eau où ne s'effectuent pas de prélèvements ou qui, à la suite de travaux exécutés dans le sol, ont provoqué des afflux fortuits d'eau souterraine.

La déclaration ne doit mentionner que l'emplacement, la nature et la profondeur de l'ouvrage, ainsi que le niveau de l'eau".

L'article 10 du projet est ainsi conçu :

"Des dérogations aux dispositions visées aux articles 2 et 5 du présent arrêté peuvent être accordées par le Ministre ayant les mines dans ses attributions".

.../...

Selon les explications données au Conseil d'Etat, le Ministre devra pouvoir non seulement accorder des dérogations aux prescriptions de l'arrêté royal dans des cas individuels, mais aussi soustraire à l'application de tout ou partie de l'arrêté des régions ou des bassins hydrographiques déterminés. Dans certains cas, en effet, l'application de certaines dispositions ne sera que d'un intérêt **réduit**. Il convient de distinguer ce cas de celui de la dérogation accordée à un particulier.

A défaut de pouvoir indiquer dans l'arrêté royal les critères objectifs selon lesquels le Ministre sera habilité à consentir des dérogations aux particuliers, il s'indique de prescrire que les arrêtés de dérogation **seront** motivés.

Le texte suivant tient compte de ces observations :

"Article 10.-

Le Ministre ayant les mines dans ses attributions peut accorder, par arrêté motivé, dispense des obligations qu'impose le présent arrêté; en outre, il peut, s'il y a lieu, subordonner la dispense aux conditions qu'il détermine.

La dispense est valable pour trois ans; elle est renouvelable. Elle peut, au besoin, être révoquée avant l'expiration de ce terme.

Le Ministre peut également soustraire un bassin hydrographique ou une région à l'application de tout ou partie du présent arrêté".

\+

\+ \+

.../...

En outre, quelques modifications de pure forme, qui ne nécessitent pas de commentaire, doivent être apportées au projet.

L'intitulé pourrait être rédigé de la manière suivante :

"Arrêté royal relatif au recensement des ressources aquifères souterraines du pays".

Dans le texte néerlandais du préambule, les mots "speciaal" et "meer bepaald", qui figurent respectivement à l'alinéa 1er et à l'alinéa 2, doivent être remplacés par le mot "inzonderheid".

L'alinéa 3 du préambule peut être omis.

Dans le texte néerlandais du projet, il convient d'écrire partout "de gebruiker" au lieu de "de ontginner".

Si les articles 2 à 4 sont remplacés par les deux articles proposés ci-dessus, l'article 5 du projet devient l'article 4 et ainsi de suite. Il importera, en outre, d'adapter les références que les articles 5, 6 et 8 font aux articles 3, 5 et 9.

L'article 8 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 8.-

Les propriétaires et les exploitants ainsi que les maîtres d'ouvrage et les entrepreneurs des travaux sont tenus de fournir aux fonctionnaires et agents visés à l'article ... les renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

... ".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, P. VERMEULEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	P. DRUMAUX,	eerste attaché bij de Concordantiedienst, premier attaché au Service de la concordance des textes,	toegevoegde griffier. greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) P. DRUMAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.